



Poznań, 09 MAR. 2011

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN. II-3.0932-14/11



Za dowodem
dołączania

Pani
Magdalena Betz
ul. Międzyborska 43 A/9
61-162 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 28 stycznia 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Repertorium prowadzone w formie książki nie spełnia wymagań określonych w art. 17 ust. 2 ustawy. Nie przewidziano bowiem w nim rubryki przeznaczonej na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy.

W toku kontroli ustalono, że w repertorium w części dotyczącej opisu dokumentów nie wypełniono rubryki o nazwie „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”, a w części odnoszącej się do oznaczenia czynności nie podano rodzaju czynności wykonanej i języka tłumaczenia.

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

W kontrolowanym okresie nie dokonała Pani żadnych tłumaczeń na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy, stąd też nie zbadano wysokości pobieranego wynagrodzenia.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Fiorek

Starszy Specjalista
Nowakowski
Damian Nowakowski

Kierownik
Oddziału Kontroli
Agnieszka Kowalska
Dyrektor Oddziału
Agnieszka Kowalska
Agnieszka Kowalska